

**Marking notes**  
**Remarques pour la notation**  
**Notas para la corrección**

**May / Mai / Mayo 2016**

**Dutch / Néerlandais / Neerlandés A:  
language and literature /  
langue et littérature /  
lengua y literatura**

**Higher level  
Niveau supérieur  
Nivel superior**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

### General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

### Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

### Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. Het thema van beide teksten is vrouwen en voetbal. De eerste tekst is een krantenartikel dat handelt over de toenemende interesse van vrouwen in voetbal en live matches in het bijzonder. De tweede tekst is een ironische column van een mannelijke voetbalfan die “advies” geeft aan vrouwen over hoe zij zich dienen te gedragen tijdens het Europees Kampioenschap Voetbal.

Een kandidaat die een redelijke tot goede analyse maakt:

- identificeert de tekstsoorten en vergelijkt de doeleinden van de twee teksten
- identificeert het gemeenschappelijke thema of thema's en maakt een aantal vergelijkingen tussen de rol die vrouwen spelen in beide teksten
- herkent en bespreekt de typische stijl- en andere kenmerken (taal, structuur, organisatie van tekst) van een artikel (tekst A) en een column (tekst B)
- herkent het perspectief van waaruit beide teksten geschreven zijn en hoe dit de manier beïnvloedt waarop vrouwen in de tekst worden voorgesteld
- identificeert de humor in tekst B en het effect ervan
- identificeert het lezerspubliek van beide teksten.

Een kandidaat die een erg goede tot uitstekende analyse maakt:

- bespreekt in detail de verschillende afbeeldingen van vrouwen en voetbal die in de teksten naar voren komen
- bespreekt de verschillende rol en afbeelding van de mannelijke figuren in de twee teksten
- gaat dieper in op de verschillende effecten die de teksten zouden kunnen hebben op vrouwen enerzijds en mannen anderzijds
- analyseert in detail de stereotypen en humoristische elementen in tekst B en hoe deze bijdragen tot het doel en effect van de tekst.

2. Het gemeenschappelijke thema van beide teksten is het weer / slecht vs aangenaam weer / genot dat uit het weer kan geput worden. Tekst C is een advertentie voor een zonovergoten, tropische vakantie op Bora Bora. De tweede tekst is een dagboekfragment van 10 januari 1963 geschreven door een schoolgaande tiener over hoe het koude winterweer diens dagelijks leven beïnvloedt.

Een kandidaat die een redelijke tot goede analyse maakt:

- identificeert het gemeenschappelijke thema van de teksten en geeft ook commentaar op de rol die het weer speelt in de verschillende situaties die de teksten beschrijven
- identificeert de typische kenmerken van een advertentie net als een aantal typische kenmerken van een dagboekfragment, en zegt mogelijk iets over het taalgebruik en de schrijfstijl van een jeugdig persoon uit de jaren '60. Maakt ook een aantal opmerkingen over het doel en effect van de teksten
- maakt opmerkingen over het belang van het weer in het dagelijks leven (in de Lage Landen).

Een kandidaat die een erg goede tot uitstekende analyse maakt:

- analyseert in detail het doel, effect en beoogde publiek van de teksten. Kandidaat denkt mogelijk ook na over de bedoelingen van de dagboekauteur: doet het dagboekfragment aan als een persoonlijk dagboek bestemd voor de schrijver zelf, of had de schrijver de bedoeling gepubliceerd of gelezen te worden? Aan welke aspecten in de tekst kan je dit afleiden? (bv in de zin “de aanvoer van kolen, voor veel huishoudens in die tijd de enige brandstof, stagneert” lijkt “voor veel... brandstof” een latere toevoeging). De kandidaat gaat mogelijk ook in op wat in het dagboek naar voren komt over de persoonlijkheid van de jonge schrijver of de persoonlijkheid die hij wil doen uitschijnen
  - behandelt in detail de voorstelling, structuur en taal- en stijlkenmerken van beide teksten
  - herkent de bijna obsessieve interesse (en het plezier dat de schrijver put uit deze extreme weersomstandigheden) van de dagboekschrijver in het weer in tekst D, en hoe ons verlangen naar warm weer en de zon wordt uitgespeeld in tekst C.
-